Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oprócz Kaleba, syna Jefunego – on zobaczy i jemu dam tę ziemię, którą przeszedł, a także jego synom, dlatego że był w pełni za JAHWE.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyjątkiem będzie Kaleb, syn Jefunego. On ją zobaczy i jemu dam tę ziemię, którą przeszedł. Dam ją też jego synom, dlatego że bez reszty trwał przy swoim JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oprócz Kaleba, syna Jefunnego; on ją zobaczy i jemu dam ziemię, którą stąpał, a także jego synom, gdyż chodził całkowicie za JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oprócz Kaleba, syna Jefunowego, ten ją ogląda, i temu dam ziemię, którą deptał, i synom jego, przeto że cale szedł za Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oprócz Kaleb, syna Jefone, ten bowiem ją ogląda i jemu dam ziemię, którą deptał, i synom jego, ponieważ naśladował JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	z wyjątkiem Kaleba, syna Jefunnego. On ją zobaczy. Jemu i jego synom dam ten kraj, po którym chodził, gdyż on okazał pełne posłuszeństwo Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oprócz Kaleba, syna Jefunnego. On jeden ujrzy ją i jemu oraz jego synom dam tę ziemię, po której chodził, dlatego że stale trzymał się Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	z wyjątkiem Kaleba, syna Jefunnego. On ją zobaczy i jemu dam tę ziemię, po której przechodził, i jego synom, ponieważ był wierny JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zobaczy go jedynie Kaleb, syn Jefunnego. Jemu i jego synom dam ten kraj, który on przemierzył, ponieważ w pełni był wierny PANU».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zobaczy ją jedynie Kaleb, syn Jefunnego; jemu więc i jego synom dam ziemię, po której stąpał, ponieważ był posłuszny Jahwe”.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	oprócz Kalewa, syna Jefunego. On ją zobaczy i Ja dam ziemię [Chewrona], na którą on wkroczy, jemu i jego synom, bo pozostał wierny Bogu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	за вийнятком Халева сина Єфонії, цей її побачить, і цьому Я дам землю, до якої ввійшов, і його синам, томущо пристав він до того, що господнє.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tylko Kaleb, syn Jefuny on ją zobaczy; jemu i jego synom dam ziemię po której się przechadzał, za to, że w pełni szedł za WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z wyjątkiem Kaleba, syna Jefunnego. On ją zobaczy i jemu oraz jego synom dam ziemię, po której stąpał, dlatego że całkowicie podążał za Jehową.

[1)] <x>40 13:6</x>; <x>40 14:24</x>